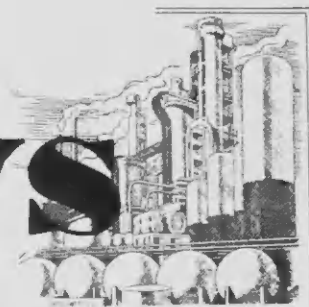


Aruba Esso News



VOL. 26, No. 13

PUBLISHED BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

July 9, 1965

Nuebe Ta Drenta Fila di Pensionista

Nuebe veterano di Lago ta bai cu pension. Nan ta: Simon E. Werleman, Vicente Lampe, Vicente Arends, David L. van Putten, Renie A. Jong, Hyacinthus T. Erasmus, Alexander C. Vloor y Rudolfo Lampe.

Cu su trinta y cinco anja di servicio, Sr. Werleman ta esun cu mas anja di servicio entre e pensionistanan. El tabata empleá na October 29, 1929, den Laboratorio. Despues el a bai na Electrical, na unda el a avanza pa Foreman y luego el a ser nombrá Area Supervisor.

Sr. Vicente Lampe a stop di traha Juli 1, despues di trinta y un anja di servicio. El tabata empleá como un peon na Jan. 16, 1933 y despues el a bai Welding na unda el a bira Welder A.

Un otro veterano di Lago cu mas di trinta anja di servicio ta Sr. Arends, kende a principia como peon ariba Jan. 7, 1933. El ta retira como Chauffeur I.

Empleá cu Esso Transportation ariba Feb. 24, 1932, Sr. van Putten a traha na Seccion di Verf promer di a haya cambio pa Equipo Flotante di Marina. Aki el a progresa for di helper di machinist di remolcador pa Oiler. El tin trinta y un anja di servicio.

Sr. Jong a pasa tur su binti-seis anja na Lago den Utilities. El a cuminsa su carera como peon ariba April 1, 1939 y na Maart 1965, el a ser nombrá Shift Foreman, cual tabata e ultimo posicion cu el a ocupa.

Sr. Erasmus ta pensiona como Operator den Process, na unda el tabata traha desde 1939. Promer di 1939, el a traha den e Labor Department bieuw. Su servicio ta yega un total di mas di binti-seis anja.

Desde 1945, Sr. Vloor a traha cu Seccion di Metal, na unda el a atene e posicion di Smid A. El a stop di traha siman pasá cu binti-dos anja di servicio.

Pijpfitter Franken ta retira cu pension despues di binti-dos anja cu Lago. Su empleo tabata na Mei 6, 1942, como un peon na Dry Dock. Despues el a cambia pa Seccion di Tuberia, di Depto. Mechanical.

Sr. Rudolfo Lampe, un Clean-outman cu mas di dieznuebe anja di servicio, lo stop di traha otro siman. El a cuminsa na April 1937 y a traha den Depto. di Labor y tambe na Shipyard.

Counseling Tested as Resettlement Aid

A test group of twenty employees has received counseling from the Foundation for Re-Employment.

This is Lago's most recent effort to help surplus personnel find new jobs in or outside Aruba. The Foundation's program was used last year to help the foreign staff early retirees re-locate in the United States.

At Lago the counseling program is most commonly known as the "Haldane Program", named after its founder Bernard Haldane. The U.S. foundation is a non-profit group dedicated by its charter to "help people find and create new employment opportunities, know their best skills and talents and appreciate how they may be adapted and developed to meet changing job demands."

During the counseling period, the participant is questioned in depth about his past experiences, achievements, skills, enjoyments, best abilities and natural talents. The participant is also asked to discuss the types of employment he thinks he would like. Through constant questioning and discussion, the employee is helped to obtain a realistic and complete view of all his abilities.

After the questionnaire and discussions are analyzed, the participant gets back a "job power report." This outlines his best abilities and defines areas of interest. The report also suggests opportunities the participant might pursue.

Generally, the program helps a person see all of his real potential.

Lago Statistics Reveal Industrial Injury Rate Sliced Almost in Half

Lago's On-the-Job injury rate through May 1965 shows almost a fifty percent improvement over the injury rate in 1964. Last year all departments averaged about twenty injuries per month. In 1965 it has been reduced to eleven injuries per month.

The Mechanical Department has improved its injury rate from thirteen per month in 1964 to five per month in 1965. The Process Department has reduced its rate from five per month to three per month.

The Technical Department is the only department that records a slight increase in its number of injuries from less than one per month in 1964 to exactly one per month through May of 1965.

Many people don't realize how much they can do, Haldane notes, until it is pointed out convincingly by others. "A man may be a second class carpenter," Haldane said, "but in his spare time he makes fine cabinets like any good first class carpenter. Still, he may not realize he is doing a first class job."

The "job power report" when used properly, also helps the employee introduce himself when applying for a job. In this respect, the foundation issues a "Re-Employment Certificate" describing the participants abilities and the kind of counseling he has received. The foundation training also helps the individual negotiate salary and establish a base for advancement at the time he starts his job.

Positive Results

The results of last year's counseling effort with the expatriate group were, according to Haldane, that "anybody who was really looking for a job obtained employment within three months. Overall, 82 per cent were employed. Several only left Aruba recently, others were first taking extended vacations and several were planning early retirement in the real sense."

The present test group program is being administered through the Resettlement Committee. Most of the individuals in the test group are planning resettlement in Holland. Aids being used to further assist the group include a movie showing a resettled Lago employee in Holland. Scenes show him both at home with his family and on the job.

Programa Haldane Ta Worde Getest Pa Yuda cu Re-Emplo

Un grupo experimental di binti empleado a recibi conseho for di e Foundateion pa Re-Emplo.

Esaki ta e esfuerzo mas reciente di Lago pa yuda personal surplus haya trabao na Aruba of pafor di Aruba. E programa di e Foundation a ser usá anja pasá pa yuda empleadonan foreign staff cu a bai cu pension avanzá anja pasá haya empleo nobo na Estados Unidos.

Na Lago e programa di duna conseho ta conoci generalmente como "Programa di Haldane", y ta ser yamá segun su fundador Bernhard Haldane. E Foundation di Estados Unidos ta un grupo cu no ta traha pa ganancia y cu ta dedicá segun su statutan pa "yuda hende haya y crea oportunidadnan nobo di empleo, pa conoce nan mehor abilidadnan y talentonan y aprecia com esakinan por ser adaptá y desaroyá pa satisfice demandas di trabao cu ta cambiando."

Durante e periodo di duna conseho, e participante ta ser puntrá profundamente tocante su experiencia y exitonan den pasado, abilidadnan, placernan, mehor talentonan natural. E participante tambe ta ser puntrá pa discuti e clase di empleo cu el ta pensa el lo desea. Door di constante preguntas y discusion, e empleado ta ser yuda pa obtene un vista realistico y completo di tur su abilidadnan.

Despues cu e cuestionario y discusionnan a ser analizá, e participante ta haya back un "Raport di Potencia pa Trabao". Esaki ta muntra su mehor abilidadnan y ta indica e asuntonan cu ta di interes pe.

(Continúa na pagina 2)

Cifra di Desgracia Industrial Rebaha

E cifra di desgracia na trabao na Lago te Mei 1965 ta indica un mehoracion di casi 50 porciento ariba e cifra di desgracia na 1964. Anja pasá, tur departamentonan tabatin un average di mas o menos binti desgracia pa luna. Na 1965 esaki a reduci te na diezun desgracia pa luna.

Departamento Mechanical a mehora su cifra di desgracia for

di dieztres pa luna na 1964 pa cinco pa luna na 1965. Departamento di Process a rebaha su cifra di desgracia for di cinco pa luna te tres pa luna.

Departamento Tecnico ta e unico departamento cu a anota un aumento menor den su cantidad di desgracia for di menos di uno pa luna na 1964 te na exactamente uno pa luna pa e periodo te Mei di 1965.



Hyacinthus T. Erasmus



David L. Van Putten



Vicente Lampe



Renie A. Jong



Rudolfo Lampe



Vicente Arends



Alexander C. Vloor



Jacobo M. Franken



Simon E. Werleman

ARUBA ESSO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER FRIDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES.
 BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.
 Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Neth. Ant.

E. Villanueva, Editor
 J. De Cuba, Photographer

J. E. Thodé, Publications Asst.
 A. Kock, Photo Asst.

Good-Will Ambassador H. Wever Confers With Former President Harry Truman

Lago sponsored students abroad are not allowed to accept part-time employment.

Harry Wever is an exception.

But he has the blessing of Lago and everyone else concerned.

Harry is one of Aruba's most active good-will ambassadors.

Presently, Harry is studying accounting under Lago's Educational Assistance Program (LEAP) at Kansas University in Lawrence, Kansas. When he has spare time away from his studies, he has a full slate of ambassadorial duties.

Naturally, one main responsibility of any ambassador is to meet presidents. Recently, Harry had the chance to meet former U.S. President Harry S. Truman. Last month, as the Netherlands Antilles representative, he attended a luncheon honoring Mr. Truman on his 81st birthday. It was no small affair. Seventy nations were represented. At the function, both Harrys were photographed together.

Meeting with Press

In a letter to Lago Training Coordinator Carlos de Cuba, Harry described the experience as "one of the greatest moments of my life."

Ambassadors are often sought out by the press for their opinions. Ambassador Wever is no exception.

In an article in the Lawrence Daily Journal-World, Harry compared different aspects of the Aruban and U.S. school systems. He also discussed Lago and Aruba in general.

After having lived in sunny Aruba all his years, one might expect Harry to have some

problems adjusting to a country with different climate and customs.

According to the newspaper article, this is not true in Harry's case. Harry has not only become used to such winter-time items as chains, snow tires and anti-freeze, he "likes the changes of seasons, especially the snow."

He has also gained a special attachment to his school. He says that "both Kansas University and Lawrence are better than I expected. I'm crazy about the wide open spaces. My family and I spend much of our free time touring the state." Needless to say, the article notes that Harry is in turn one of the state's greatest boosters.

About the LEAP program, the article reports, "He earns 70 per cent of his salary, plus funds for tuition, books and other school expenses. All the company asks is 'don't accept outside employment, study hard and see we get copies of your grades. Graduate and then return to Aruba to work for us.'"

However, in Harry's case, both Lago and Lawrence are encouraging his part time ambassador's "job."

Presently, Harry is enrolled in the summer sessions. By attending the summer sessions, he hopes to complete his studies in three years instead of four.

Programa di Haldane

(Continúa di página 1)

E raport tambe ta sugeri oportunidad na cual e participante por dedica su mes.

En general, e programa ta yuda un persona mira tur su berdadera posibilidadnan. Hopi hende no ta realiza ki hopi nan por haci, Sr. Haldane ta nota, sino te ora esey ser muntra na nan door di otronan na un manera convencedor. "Un homber por ta un carpinter segundá clase," Sr. Haldane a bisa, "pero den su tempo liber el ta traha bunita kashi mescos cu cualkier bon carpinter di primera clase. Toch, podiser el no ta realiza cu el ta haciendo un trabao di primera clase."

E "Raport di Potencia di Trabao", ora el ser usá bon, tambe ta yuda e empleado pa introduci su mes ora el ta aplica pa un trabao. Den e coneccion aki, e Foundation ta duna un "Certificado pa Re-Emplo" cual ta describi e abilidadnan di e participante y e clase di conseho cu el a recibí. E Foundation tambe ta yuda un persona pa negocia tocante salario y pa establece un base pa avanza na tempo cu el cuminsa su trabao.

E resultado nan di e esfuerzo di dunamento di conseho pa re-emplo anja pasá pa e grupo di

expatriadonan tabata, segun Sr. Haldane, cu "tur cu tabata realmente buscando un trabao a haya empleo dentro di tres luna. En general, 82 por ciento a ser re-empleá. Hopi di nan a laga Aruba poco tempo pasá, otronan promer a tuma vacacion largo y varios tabata planeá pa tuma un pension avanzá."

E programa pa e grupo experimental ta bao encargo di e Comité pa Re-Establecimiento. E personanan den e grupo experimental tin pa re-establecer nan mes na Hulanda. Medionan usá pa asisti e grupo ta inclui un película munstrando un empleado di Lago cu a re-establece su mes na Hulanda. El ta ser muntra na su cas cu su familia y na trabao.

E Foundation pa Re-Emplo a cuminsa dos anja pasá y actualmente tin un staf di personal di trinta conseheronan. Cu e Foundation a gana reconocimiento halto ta evidente den un reciente comentario di Presidente di Estados Unidos Lyndon Johnson. Den un carta na e Foundation el a bisa: "Programanan privá manera esun di bo ta suplementa e esfuerzo publico pa duna hombernan y muhernan alternativonan di trabao y un futuro nobo."



Harry Wever

Hendrik Van Der Kuyp Is Suggester-of-the-Month; Awarded Fls. 690 Prize

Hendrik Van der Kuyp, was named suggester-of-the-month for June. His suggestion to install T-connections on laterals at No. 3 Finger Pier earned him Fls. 690.

Mr. Van der Kuyp, an operator in the Process Oil Movements, suggested that a T-lateral be installed between No. 6 and No. 7 laterals on the north side of No. 3 Finger Pier. The suggested T-connections permit the loading of different grades of products at the same time, and thereby speed up overall loading rates and tanker turnaround.

Nine Employees Announce Retirement During July After Long Lago Service

Nine Lago veterans are retiring. They are Simon E. Werleman, Vicente Lampe, Vicente Arends, David L. van Putten, Renie A. Jong, Hyacinthus T. Erasmus, Alexander C. Vloor and Rudolfo Lampe.

With thirty-five years of service, Mr. Werleman is senior among the retiring men. He was originally employed on Oct. 29, 1929, as laborer in the Laboratory. He transferred to Electrical, where he advanced to foreman and was subsequently named area supervisor.

Mr. Vicente Lampe stopped working July 1, after thirty-one years of service. He was employed as laborer on Jan. 16, 1933, and later transferred to Welding where he progressed to welder A.

Another Lago veteran with over thirty-one years of service is Mr. Arends, who started as laborer on Jan. 7, 1933. He retires as driver I.

Originally employed with Esso Transportation Company, on Feb. 24, 1932, Mr. van Putten worked for a short time in Paint before his transfer to Marine Floating Equipment, now part of Oil Movements. Here he progressed from tugboat engineer helper to oiler. He has thirty-one years of service.

26 Years in Utilities

Mr. Jong spent all his twenty-six Lago years in Utilities (Process Refining). He began his career as laborer on April 1, 1939, and in March, 1965, was named shift foreman, his last position with Lago.

Mr. Erasmus retires as operator in Process Refining, where he has been working since 1939. Before 1939, he worked as laborer in the old Labor Department. His service totals over twenty-six years.

Since 1945, Mr. Vloor has worked with the Metal Crafts where he attained the position of blacksmith A. He stopped working last week with twenty-

Embador Harry Wever Ta Conferencia Cu Anterior President Harry Truman

Estudiantenan di Lago cu ta bao su responsabilidad den estranheria no ta ser permiti pa acepta empleo pa parti di tempo. Harry Wever ta un excepcion.

Pero el tin e bendicion di Lago y di tur otronan cu ta concerna. Harry ta uno di Aruba su ambasadornan di buena voluntad di mas activo.

Actualmente, Harry ta studiando accounting bao e Programa di Lago pa Asistencia Educacional na Universidad di Kansas na Lawrence, Kansas. Ora el tin tempo liber for di su estudio, el tin un lista completo di trabaoan como ambasadador.

Naturalmente, uno di e responsabilidnan principal di cualkier ambasadador ta pa cerca conoci cu presidentnan. Recientemente, Harry tabatin e chens pa cera conoci cu e anterior Presidente di Estados Unidos Harry S. Truman. Luna pasá, el a presencia como representante di Antillas Hulandes un comica na honor di Sr. Truman su di 81 cumpleaños. Esaki no tabata un fiesta chikito. Setenta nacion tabata representá. Na e ocasion, tur dos e Harry-nan a ser fotografiá hunto.

Den un carta na Carlos de Cuba, Coordinador di Training di Lago, Harry a describi e experiencia como "uno di e momentonan mas grandi di mi vida."

Ambasadornan frecuentemente ta ser buscá door di hendenan di prensa pa haya nan opinion. Embador Wever no ta un excepcion.

Den un articulo den Lawrence Daily Journal-World, Harry a compara diferente aspectonan di sistemanan di school di Aruba y Estados Unidos. Tambe el a discuti Lago y Aruba en general.

Despues di a biba na Aruba cu su solo tur su anjanan, hende por a spera cu Harry por tin algun problema pa adapta su mes na un pais cu tin diferente clima y costumernan.

E Ta Gusta Sneeuw

Segun e articulo di corant, esaki no ta berdad den caso di Harry. No solamente Harry a bira costumá cu tal articulonan di invierno manera cadena, tire pa nieve y productonan anti-freeze, pero el "ta gusta e cambionan di temporadas, especialmente sneeuw."

Tambe el a haya un afecion special pa su school. El ta bisa cu "ambos Universidad di Kansas y Lawrence ta mehor cu mi a spera. Mi ta gusta e espacionan grandinan habrí inmensamente. Mi familia y ami ta pasa hopi di nos tempo liber bishitando e estado." No tin di bisa mes, cu e articulo ta nota cu Harry na su turno ta uno di e mas grandi apoyadornan di e estado.

Tocante e programa di Asistencia Educacional di Lago, e articulo ta bisa, "El ta gana 70 por ciento di su salario, fuera di placa pa les, boekinan y otro gastonan di school. Tur loke compania ta pidi di dje ta 'pa e no acepta trabao pafor, pa e studia duro y percura pa nos haya copia di bo puntonan. Gradua y regresa despues pa Aruba pa traha na nos."

Sin embargo, den caso di Harry, tanto Lago como Lawrence ta encurasha su "trabao" pa parti di su tempo.

Actualmente, Harry ta sigui lesnan den e school di verano.

UNION SEMINAR

(Continued from page 4)

seminar, the visiting union representatives were taken on a Lago refinery tour. On Saturday, Lago's Sev Luydens conducted the visitors on an island tour. They visited such locations as the natural bridge, Andi Kouri, Isla di Oro, the indian caves, Ajo, several cunucus and some business places in Oranjestad.

The seminar was jointly sponsored by the Caribbean Congress of Labor, the American Institute for Labor Development, Petroleum Workers Federation of Curacao and the Independent Oil Workers Union of Aruba.

Of the 19 permanent seminar members, 11 were from Aruba, seven from Curacao and one from Venezuela. The men were addressed by fifteen different lecturers. IOWUA secretary-general L. Albus coordinated the function and also arranged for the talks by Lago management members.

Aruba Students May Some Day Major in "Lago"

Island educators and students are taking an increasing interest in Lago operation. This fact is demonstrated by the thousands of students who visit Lago each year.

Lago has become a "required subject" in many a school program. Assignment on this subject include the writing of a composition on a visit to Lago.

Such an educational trip was recently arranged for the pupils of the Providentia Finishing School.

In a letter to Public Relations Assistant R. E. Muller, the school's principal, Sister Henrieta, submitted the best narration of the school. Miss Chairmaine Richardson's essay was rated the best in composition by the school personnel. She gave a comprehensive two-page, single-space, typed account of the various phases of Lago operations. She concluded her essay with: "it is worthwhile to go there (Lago), because one can learn a lot."

Lady Supervisors Take Part in ODL Party

The management party for ODL Groups 7 and 8 was held at the Basi Ruti Hotel on June 25. It was the first time that three of Lago's nine lady supervisors participated in an ODL Group party. The lady supervisors formerly gathered in one of their own homes for similar celebrations.

Entertainment for the party was provided entirely by local artists including Magnificent Five Combo, Mariachi "Perla di Aruba", Belita's Exotic Dancers and a college dance team.

Supervisornan Femenina Den Fiesta di ODL

E fiesta pa miembronan di gerencia pa Gruponan di ODL 7 y 8 a ser teni na Basi Ruti Hotel Juni 25. Esaki tabata di promer bez cu tres di Lago su tres supervisornan femenina a participa d enun fiesta pa e grupo di ODL. E supervisornan femenina anteriormente tabata reuni den uno di nan mes casnan pa un celebracion similar.

E actuacionnan na e fiesta a ser duná henteramente door di artistanan local, incluyendo e Combo di Magnificent Five, Mariachi "Perla di Aruba", Bailarines Exotico di Belita y un grupo di baile di colegio.



SOME MEMBERS of ODL Groups 7 and 8 during the "cocktail hour" at the management party held at Basi Ruti Hotel on June 25. Three lady supervisors also attended.

ALGUN MIEMBRONAN di Gruponan 7 y 8 di ODL durante e "ora di cocktail" na e fiesta pa miembronan di gerencia teni na Basi Ruti Hotel Juni 25.





THE 1965 union seminar was held in the Administration Building last month. Various Lago speakers, including President W. A. Murray, addressed the participants in the course of the two-week program.

E SEMANARIO di union di 1965 a worde teni na Administration Building luna pasa. Varios orador di Lago, incluyendo President W. A. Murray, a adresa e participantenan den curso di e programa di dos siman.

Lago Ta Huesped di Lidernan di Union

Seminario di Union: Un Paso pa Progreso

Kiko eta "progreso"? Tres siman pasá President di Lago W. A. Murray a yuda lanza e curso di training pa union di 1965. Sr. Murray a felicita e representantenan di union cu a reuni den Edificio di Administracion di Lago. El a encurasha futuro "esfuerzonan manera esaki cual a haci posibel e 'progreso' di e ultimo anja".

Pero kiko tabata algun di e esfuerzonan cual un anja for di awor of mas pronto por ser yamá "progreso"?

E curso of "training pa lidernan di union" di 1965 a ser extendí for di un te dos siman. Entre Juni 21 y Juli 3, representantenan di Aruba y Curacao a tende funcionaronan di Lago y Gobierno, hunto cu nan mes lidernan di curso, discuti un variedad di asuntonan.

E topiconan discuti tabata di interes suficiente amplio y apropiado cu varios miembronan di gerencia di Lago a asisti na e reunionnan durante nan mes tempo. Topiconan a inclui: ley social principal Hulandes, historia y desaroyo di obrerismo den Caribe, economia elemental, resultadonan di automatizacion den paisnan bao desaroyo, e tarea di Departamento di Relaciones Publico y Industrial di Lago, efectonan di aumento di populacion, negociacion colectivo y otronan. Tambe pelicula a ser munstrá tocante e manera administrativo adecuado pa trata kehonan.

Durante e promer siman di e curso, e representantenan bishitante di union a ser hibá ariba un bishita den refinaria di Lago. Ariba Diasabra, Sev Luydens di Lago a hiba e bishitantenan ariba un paseo ariba e isla. Nan a bishita lugarnan manera e brug natural, Andicoeri, Isla di Oro, e cuebanan di Indian, Ayo, varios cunucu y algun lugarnan di negoshi na Oranjestad.

E curso tabata bao auspicio conhunto di Caribbean Congress of Labor, American Institute for Labor Development, Petroleum Workers Federation di Curacao y Independent Oil Workers' Union di Aruba.

Di e 19 miembronan permanente di e curso, 11 tabata for di Aruba, siete for di Curacao y uno for di Venezuela.



Lago Hosts Union Seminar Visitors

What is "progress"? Three weeks ago Lago President W. A. Murray helped launch the 1965 union seminar. Mr. Murray congratulated the union representatives gathered in Lago's Administration Building. He encouraged future "efforts such as this which have made possible the 'progress' of the last year."

But what were some of the efforts which a year from now, (or sooner), might elicit the "progress" label?

The 1965 seminar or "leadership training institute" was expanded from one to two weeks. Between June 21 and July 3, Aruba and Curacao representatives heard Lago and government officials, along with their own seminar leaders, discuss a variety of subjects.

The materials discussed were broad and pertinent enough in interest that several Lago management members attended the seminars on their own time. Subjects included: principal of Dutch social laws, history and development of the Caribbean labor movement, elementary economics, results of automation in developing countries, the function of Lago's Public and Industrial Relations departments, effects of the population explosion, collective bargaining and others. There were also films shown on the proper administrative handling of grievances.

During the first week of the (Please turn back to page 2 col. 5)



E Bishita na Lago



Cerando Conoci cu Aruba